



## Specific Program Documentation 特定程序文档

1. The CA software program(s) (“CA Software”) listed below is provided under the following terms and conditions in addition to any terms and conditions referenced on the Order Form entered into by you and the CA entity (“CA”) through which you obtained a license for the CA Software. These terms shall be effective from the effective date of the Order Form. 下文列出的 CA 软件程序（以下称为“CA 软件”）根据下列条款和条件以及您与 CA 实体（以下称为“CA”，您从该实体获得 CA 软件的许可）签订的订单中涉及的任何其他条款和条件提供。这些条款自订单生效之日起生效。

**2. Program Name:** CA Capacity Management Products, including CA Capacity Manager, CA Performance Optimizer, CA Virtual Placement Manager, CA Current State Reporting, CA Capacity Management and Reporting Suite, CA Capacity and Performance Suite, CA Virtual Placement Package, CA Capacity Management Solution Kit for BMC, CA Capacity Management Solution Kit for HP Operations, CA Capacity Management Solution Kit for HP PERFORMANCE CENTER & LOADRUNNER, CA Capacity Management Solution Kit for SAP, CA Capacity Management Solution Kit for TIVOLI, CA Capacity Management Solution Kit for VMWARE, CA Capacity Management Custom data adaptor Run Time and CA Capacity Management Custom data adaptor Software Development Kit, CA Capacity Management Solution Kit for Microsoft SCOM. **程序名称:** CA 容量管理产品, 包括 CA Capacity Manager、CA Performance Optimizer、CA Virtual Placement Manager、CA Current State Reporting、CA Capacity Management and Reporting Suite、CA Capacity and Performance Suite、CA Virtual Placement Package、CA Capacity Management Solution Kit for BMC、CA Capacity Management Solution Kit for HP Operations、CA Capacity Management Solution Kit for HP PERFORMANCE CENTER & LOADRUNNER、CA Capacity Management Solution Kit for SAP、CA Capacity Management Solution Kit for TIVOLI、CA Capacity Management Solution Kit for VMWARE、CA Capacity Management Custom data adaptor Run Time and CA Capacity Management Custom data adaptor Software Development Kit、CA Capacity Management Solution Kit for Microsoft SCOM。

### 3. Specified Operating Environment 指定的操作环境

The CA Software's specifications and specified operating environment information may be found in Documentation accompanying the CA Software, if available (e.g., a user manual, user guide, or readme.txt or notice.txt file). 如果 CA 软件有随附的文档（例如，用户手册、用户指南、readme.txt 或 notice.txt 文件），可在该文档中获得 CA 软件的规范和指定的操作环境信息。

### 4. Licensing Mode 许可模式

- A. CA Capacity Manager, CA Performance Optimizer, CA Virtual Placement Manager, CA Current State Reporting, CA Capacity Management and Reporting Suite, CA Capacity and Performance Suite and CA Virtual Placement Package are licensed by the number of Physical Sockets and, in a mainframe, by Engine. CA Capacity Manager、CA Performance Optimizer、CA Virtual Placement Manager、CA Current State Reporting、CA Capacity Management and Reporting Suite、CA Capacity and Performance Suite 和 CA Virtual Placement Package 按照物理插口的数量以及引擎（在大型机中）授予许可。

- B. A “Physical Socket” means an electrical component attached to a printed circuit board (“PCB”) and electrically interconnects a central processing unit (“CPU”) and PCB. A CPU is the specialized integrated circuit that executes binary programs and performs most logical functions or calculations. One physical CPU may have up to eighteen (18) processing cores. “物理插口”是一个连接到印刷电路板（以下称为“PCB”）并通过电子方式与中央处理单元（以下称为“CPU”）和 PCB 进行互连的电子组件。CPU 是执行二进制程序和运行大部分逻辑函数或计算的专业集成电路。一个物理 CPU 最多可具有十八 (18) 个处理内核。
- C. “Engine” means, in a mainframe, a single activated core in a complex of many cores. Specialty engines are processors that can help users expand the use of the mainframe for new workloads. An engine is a processor or portion of a program that determines how the program manages and manipulates data. In an engine based license, every mainframe engine on which a Linux Mainframe Program will be deployed must be licensed, regardless of whether the Program will be deployed on a Linux-dedicated mainframe engine (generally referred to as an IFL engine or environment) or on all or part of a general-purpose workload mainframe engine (generally referred to as a non-IFL engine or environment). Each Linux Mainframe Program must be licensed for use on the Linux operating system on the mainframe. “引擎”是指大型机多内核联合体中的单个激活内核。专业引擎是可帮助用户扩展大型机以用于新工作负载的处理器。引擎是一个处理器或程序的一部分，用于确定程序如何管理和操作数据。在基于引擎的许可中，将在其上部署 Linux 大型机程序的每个大型机引擎均必须获得许可，无论要将程序部署在 Linux 专用的大型机引擎（通常称为 IFL 引擎或环境）上还是部署在一般用途的全部或部分工作负载大型机引擎（通常称为非 IFL 引擎或环境）上。每个 Linux 大型机程序均必须获得许可，才能在大型机上的 Linux 操作系统中使用。
- D. CA Capacity Management and Reporting Suite consists of the following products: CA Current State Reporting and CA Capacity Manager. CA Capacity Management and Reporting Suite 包含以下产品：CA Current State Reporting 和 CA Capacity Manager。
- E. CA Capacity and Performance Suite consists of the following products: CA Current State Reporting, CA Capacity Manager, and CA Performance Optimizer. CA Capacity and Performance Suite 包含以下产品：CA Current State Reporting、CA Capacity Manager 和 CA Performance Optimizer。
- F. CA Virtual Placement Package consists of the following products: CA Virtual Placement Manager, CA Current State Reporting. CA Virtual Placement Package 包含以下产品：CA Virtual Placement Manager、CA Current State Reporting。
- G. CA Capacity Management Solution Kit for BMC, CA Capacity Management Solution Kit for HP Operations, CA Capacity Management Solution Kit for Microsoft SCOM, CA Capacity Management Solution Kit for HP PERFORMANCE CENTER & LOADRUNNER, CA Capacity Management Solution Kit for SAP, CA Capacity Management Solution Kit for TIVOLI, CA Capacity Management Solution Kit for VMWARE, CA Capacity Management Custom data adaptor Run Time and CA Capacity Management Custom data adaptor Software Development Kit are licensed by a site license. CA Capacity Management Solution Kit for BMC、CA Capacity Management Solution Kit for HP Operations、CA Capacity Management Solution Kit for Microsoft SCOM、CA Capacity Management Solution Kit for HP PERFORMANCE CENTER & LOADRUNNER、CA Capacity Management Solution Kit for SAP、CA Capacity Management Solution Kit for TIVOLI、CA Capacity Management Solution Kit for VMWARE、CA Capacity Management Custom data adaptor Run Time and CA Capacity Management Custom data adaptor Software Development Kit 通过站点许可进行许可。

- H. A “site” means use of the CA Software in a data center comprised of one or more CPUs conforming to the following conditions: Two or more CPUs will be considered part of the same site if (i) the CPUs are located in a single building, (ii) each CPU shares access to data storage and peripheral devices with one or more of the other CPUs without requiring any programming interface to another CPU, and (iii) the CPUs function as a data processing facility under common data processing operations supervision. Use of the CA Software on two or more CPUs will be considered multiple and separate sites if all of the foregoing conditions of a single site are not satisfied, regardless of (i) whether they occupy different floors or locations in the same building or share the same mailing location address, or (ii) the extent to which the CPUs are integrated within a network or serve a functional role as part of a larger data processing organization. 一个“站点”是指遵从以下条件将 CA 软件用于包含一个或多个 CPU 的数据中心中：如果 (i) CPU 位于单个楼宇，(ii) 每个 CPU 与其他一个或多个 CPU 共享对数据存储和外围设备的访问权限，而不需要针对另外 CPU 的任何编程接口，以及 (iii) CPU 在常见数据处理操作监督下用作数据处理工具，则两个或更多 CPU 将被视为同一站点的一部分。如果未满足上述所有针对单个站点的条件，则无论 (i) CPU 是位于同一楼宇中的不同楼层或位置还是共享同一邮寄位置地址，还是 (ii) CPU 以某种程度集成在网络中或作为更大数据处理组织一部分而发挥作用，在两个或更多 CPU 上使用 CA 软件均将被视为多个单独站点。
- I. Customer is granted the right to deploy the CA Software identified in the Order Form as licensed by a site license at the sites with the addresses listed in the Order Form. Customer may change and amend the addresses of the sites by notice to CA providing that the total number of sites listed does not exceed the number listed in the Order Form. 在包含订单所列地址的站点按照站点许可授予许可，授予客户用于部署订单上标识的 CA 软件的权限。如果列出的站点总数没有超过订单上列出的数量，则客户可以通过向 CA 发送通知来更改和修订站点的地址。
- J. CA Executive Insight for Service Assurance is included with the delivery of CA Current State Reporting; however, use may not exceed a maximum of five (5) Named Users. Licensing additional CA Software products that include CA Executive Insight for Service Assurance with the CA Software does not cumulatively increase the maximum number of Named Users. For example, if Customer licenses CA Current State Reporting and CA Application Performance Management, CA Executive Insight for Service Assurance may only be used by a total of five (5) Named Users. If Customer wishes to license CA Executive Insight for Service Assurance for any use beyond the limits set forth above, Customer must obtain a separate license and entitlement for such use. “Named User” means a specific individual or device designated by Customer to use or is managed by CA Executive Insight for Service Assurance as specified in the Documentation. A non-human operated device or process is counted as a Named User if such device requires unique identification to CA Executive Insight for Service Assurance (i.e. its own access credentials). Customer may install the product on a reasonable number of machines provided that Named Users only are permitted to use CA Executive Insight for Service Assurance. Customer agrees to maintain accurate records of the Named Users, including Inactive Named Users. Once per year, Customer may designate Named User Licenses as “Inactive” without deletion of the names of the individuals or devices from the records of Named Users for audit purposes and allow use of CA Executive Insight for Service Assurance by additional Named Users subject to the Authorized Use Limitation. Inactive Named Users shall not have access to, use of, or be managed by, CA Executive Insight for Service Assurance and shall not be counted in calculating the number of Named Users. CA Executive Insight for Service Assurance 随 CA Current State Reporting 一起交付，但最多只能由五 (5) 个指定用户使用。许可包括 CA 软件随附的 CA Executive Insight for Service Assurance 的其他 CA 软件产品不会累积增加指定用户的最大数量。例如，如果客户许可了 CA Current State Reporting 和 CA Application Performance Management，则 CA Executive Insight for Service Assurance 最多只能由五 (5) 个指定用户使用。如果客户希望为任何用途许可超出上述限制的 CA Executive Insight for Service Assurance，则客户必须为此类应用获得单独的



许可和权利。“指定用户”是指客户指定的、按照文档规定使用 CA Executive Insight for Service Assurance 的特定个人或受 CA Executive Insight for Service Assurance 管理的特定设备。如果非人员操作的设备或流程要求向 CA Executive Insight for Service Assurance 提供唯一标识（即其自己的访问凭据），则此类设备或流程亦视为指定用户。客户可以在一定数量的计算机上安装该产品，前提是仅允许指定用户使用 CA Executive Insight for Service Assurance。客户同意维护准确的指定用户记录，其中包括非活动的指定用户。客户仅可出于审核目的将指定用户许可指定为“非活动”（一年一次，无需从指定用户记录中删除个人或设备的名称），以便允许其他指定用户按照授权使用限制使用 CA Executive Insight for Service Assurance。非活动的指定用户无权访问和使用 CA Executive Insight for Service Assurance，或者不受 CA Executive Insight for Service Assurance 管理，并且不会计入指定用户数量。

### 5. Third Party Terms 第三方条款

If the CA Software contains third-party software components, and the third-party licensor requires incorporation of specific license terms and conditions for such software into this CA license, those third-party software components and their specific terms and conditions, which are incorporated by this reference, are set forth in the Third Party Terms document located at <https://support.ca.com/prodinfo/tpterm>. 如果 CA 软件中包含第三方软件组件，且第三方许可人要求在该 CA 许可中加入这些软件的特定许可条款和条件，则第三方软件组件及其特定条款和条件应通过本引用构成 CA 许可一部分的第三方条款。第三方条款文件位于：  
<https://support.ca.com/prodinfo/tpterm>。